

THE CAMBRIDGE COMPANION TO



JANE AUSTEN

简·奥斯丁

EDWARD COPELAND 编
JULIET MCMASTER



上海外语教育出版社
SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS

剑桥文学指南

THE CAMBRIDGE
COMPANION TO
JANE AUSTEN

简·奥斯丁

EDWARD COPELAND 编
JULIET MCMASTER



外教社

上海外语教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

简·奥斯丁 / (英) 科普兰 (Copeland, E.) 编. —上海:
上海外语教育出版社, 2001

(剑桥文学指南)

ISBN 7-81080-219-4

I. 简… II. 科… III. 奥斯丁, J. (1775~1817) -文学研究-
英文 IV. I561.064-53

中国版本图书馆CIP数据核字(2001)第041130号

图字: 09-2000-502号

出版发行: **上海外语教育出版社**

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机) 65428681 (发行部)

电子邮箱: bookinfo@slep.com.cn

网 址: <http://www.slep.com.cn> <http://www.slep.com>

责任编辑: 汪义群

印 刷: 上海三印时报印刷有限公司
经 销: 新华书店上海发行所
开 本: 889×1194 1/32 印张 8.375 字数 330 千字
次: 2001年7月第1版 2001年7月第1次印刷
印 数: 3 200 册

书 号: ISBN 7-81080-219-4 / I · 021

定 价: 16.90 元

本版图书如有印装质量问题,可向本社调换

出版前言

《剑桥文学指南》是上海外语教育出版社从海外引进的一套研究、介绍外国文学的丛书，内容涉及作家、作品、文学流派、文学史等诸多方面。作者均为在该领域有着较深造诣的专家、学者。

《简·奥斯丁》是该丛书中的一本。

奥斯丁是长期以来为我国读者所喜爱和推崇的一位英国女作家，她在短短的41年的生命中，写出了6部小说和一部未完成的作品。她在《傲慢与偏见》、《理智与伤感》、《爱玛》等小说中，细致而略带幽默讽刺地描写了她那个时代的中产阶级的生活，生动逼真地反映了当时的阶级关系，风俗习惯和社会伦理。她在描写人们日常生活、内心感情以及许多错综复杂的琐事方面，具有不同凡响的才能，其笔触之细致，其刻画凡人凡事的惟妙惟肖，令许多同时代作家自叹弗如，司各特便是其中的一位。

本书是一本奥斯丁研究文集，论文作者都是在奥斯丁研究或英国文学研究领域内声名卓著的专家。他们的论文为我们提供了一个当代文学批评的语境，将奥斯丁的作品置于她所处的时代背景中，给读者提供一个全面而又新颖的导论。本书除了讨

论奥斯丁的小说和书信外，还收录了有关奥斯丁的宗教观、政治观、阶级观、金钱观，以及她小说风格的论述。另有两篇论文分别对她的《诺桑觉寺》、《理智与伤感》、《傲慢与偏见》和《曼斯菲尔德花园》、《爱玛》、《规劝》进行了重点分析和探讨。对她的短篇小说也有专文进行研究。奥斯丁的传记作者和书信编纂者 Deirdre Le Faye 还专门撰写了奥斯丁生平年表，置于本书的篇首，为读者提供丰富的史料。本书的最后一篇，简要地介绍并评价了几部重要的奥斯丁传记，以及回顾了自 1811 年以来的奥斯丁批评史，对于奥斯丁研究者有着极其重要的参考价值。

本书的读者对象为大学外语教师，外国文学研究人员，外国文学专业的研究生、博士生，以及具备了较高英语阅读能力的外国文学爱好者。

上海外语教育出版社
2001 年 5 月

NOTES ON CONTRIBUTORS

RACHEL M. BROWNSTEIN is Professor of English at Brooklyn College and the Graduate Centre, CUNY. She is the author of *Becoming a Heroine: Reading about Women in Novels* (1982) and *Tragic Muse: Rachel of the Comédie-Française* (1993).

JOHN F. BURROWS is Emeritus Professor of English and Director of the Centre for Literary and Linguistic Computing at the University of Newcastle, NSW, Australia. He has published two monographs and several essays on Jane Austen's fiction. His other writings lie chiefly in the field of Australian literature and, since 1983, in that of computational stylistics. He is best known for *Computation into Criticism: A Study of Jane Austen's Novels and an Experiment in Method* (1987).

EDWARD COPELAND, F. S. Jennings Professor of English at Pomona College, Claremont, California, is the author of a study of novelists contemporary with Jane Austen, *Women Writing about Money: Women's Fiction in England, 1790-1820* (1995), and of essays on Austen, Smollett, Cleland, Richardson, and Burney. He is co-editor with Carol Houlihan Flynn of *The Clarissa Project*: volume 16, *The Critical Commentary – New Essays*.

MARGARET ANNE DOODY is Andrew W. Mellon Professor of Humanities and Professor of English at Vanderbilt University Nashville, where she is presently Director of the Comparative Literature Program. She is the author of two novels and a number of critical and biographical works, including *A Natural Passion: A Study of the Novels of Samuel Richardson* (1974), *The Daring Muse: Augustan Poetry Reconsidered* (1985), and *Frances Burney: The Life in the Works* (1988).

JAN FERGUS, Professor of English at Lehigh University, has published *Jane Austen and the Didactic Novel* (1983) and *Jane Austen: A Literary Life* (1991). She is Book Review Editor for *Eighteenth-Century Studies*, and is completing a study of the audience for prose fiction in eighteenth-century English entitled *Readers and Fictions*.

NOTES ON CONTRIBUTORS

CAROL HOULIHAN FLYNN, is Professor of English at Tufts University, and the author of *Samuel Richardson: A Man of Letters* (1982), a novel, *Washed in the Blood* (1983), *The Body in Swift and Defoe* (1990), and essays on Smollett, Sterne, Cleland, and Fielding. She is co-editor with Edward Copeland of *The Clarissa Project*: volume 16, *The Critical Commentary – New Essays*.

ISOBEL GRUNDY is Henry Marshall Tory Professor at the University of Alberta. Her publications include *Samuel Johnson and the Scale of Greatness* (Georgia, 1986); with Patricia Clements and Virginia Blain, *The Feminist Companion to Literature in English* (Yale, 1990); and an edition of Eliza Fenwick's *Secresy, or The Ruin on the Rock 1795* (Broadview, 1994). She has edited Lady Mary Wortley Montagu's *Romance Writings* (forthcoming), and is writing her life.

CLAUDIA L. JOHNSON, Professor of English at Princeton University, is author of *Jane Austen: Women, Politics, and the Novel* (Chicago, 1988), *Equivocal Beings: Politics, Gender, and Sentimentality in the 1790s: Wollstonecraft, Radcliffe, Burney, Austen* (Chicago, 1995), and essays and reviews on eighteenth-century literature and music. She is editing the forthcoming Norton Critical Edition of *Mansfield Park*.

GARY KELLY is Professor and Head of the Department of English, Keele University, England. He has published *The English Jacobin Novel* (1976), *English Fiction of the Romantic Period* (1989), and *Women, Writing, and Revolution* (1993). He has edited Wollstonecraft's two novels and Sarah Scott's *Millenium Hall*.

DEIRDRE LE FAYE is the author of *Jane Austen: A Family Record* (1989), the definitive factual biography, and editor of the new (3rd) edition of *Jane Austen's Letters* (1995). She has also published (with Maggie Black) *The Jane Austen Cookbook* (1995), and numerous articles on Austenian subjects in *Notes and Queries*, *Review of English Studies*, and *The Book Collector*.

JULIET McMASTER, University Professor at the University of Alberta, is the author of *Thackeray: The Major Novels* (1970), *Trollope's Palliser Novels* (1978), *Dickens the Designer* (1987), and *Jane Austen the Novelist* (1995). She is also co-editor with Bruce Stovel of *Jane Austen's Business: Her World and her Profession* (1995), and General Editor of the *Juvenilia Press*.

BRUCE STOVEL is a member of the English Department at the University of Alberta. Co-editor with Juliet McMaster of *Jane Austen's Business: Her World and her Profession* (1995), he has published many essays and reviews on Austen, Richardson, Fielding, Swift, Sterne, Charlotte Lennox, Frances Burney, Scott, Evelyn Waugh, Kingsley Amis, Brian Moore, and Margaret Laurence.

JOHN WILTSHIRE, Reader in English at La Trobe University, Melbourne, Australia, is the author of *Jane Austen and the Body* (1992). He specializes in eighteenth-century literature and in medical and health-care narrative. He is an editor of the journal *Hysteric: Body, Medicine, Text*.

PREFACE

The problem for anyone who addresses readers of Jane Austen is always the same: *Which* readers of Jane Austen? They come uniquely self-defined. The old division between Janeites and anti-Janeites is now replaced by new divisions, perhaps not so hostile as the old ones, but sufficiently distinct to make general introductions a moot question. The new Janeites, energetic members of the Austen societies, for example, have eager feelings for Austen, but limited tolerance for bookish harangues; and the academics, also with energy in abundance, are bookish enough about Austen, but have few feelings of the Janeite kind. Generational divisions prevail as well: older readers who are jealously protective of Austen, their cultural icon, and younger readers who are equally enthusiastic for Austen, their new-found subversive. Meanwhile, first-time readers arrive at the novels with conflicting motives: 'I'm reading Jane Austen for graduate school', or, 'I read Jane Austen because I want to understand my mother.'

One approach, however, addresses an issue that Austen readers of all stripes embrace with equal enthusiasm, the contextual setting of Austen's works. Students first encountering her works and old hands reading her novels both sense that Austen's culture is receding from them at an unsettling speed. Novels that once seemed so accessible to readers now produce a growing consciousness that profound differences between Austen's culture and today's must be addressed. North American students in particular find themselves mystified, for example, by the economics of Austen's novels, by her class distinctions, by the role of the church. They are startled to find that Austen's works possess political resonance. Readers mystified by 'Sir', 'Lady', and 'Reverend' now want more than a simple key to the players. The old Janeite question, 'How do they make whip't syllabub?' has altered almost universally to 'Why do they make whip't syllabub?'

Jane Austen's stock in the literary marketplace has never been higher than late in our twentieth century, when even Hollywood has seen fit to attach

itself to her rapid rise in popularity, and adaptations on stage, screen, and television are emerging in such quick succession that the newsmedia can hardly keep pace. Faced within the same few months with a Hollywood adaptation of *Emma* as the teenage fashion movie *Clueless*, full-scale screen versions of *Persuasion* and *Sense and Sensibility*, and the second BBC television serial of *Pride and Prejudice* in ten years, journalists have been feverishly turning to literary critics to ask which Austen novel they should read first and fastest in order to catch up with the culture. The pace has certainly picked up since the classic movie of 1939, starring Greer Garson and Laurence Olivier as Elizabeth and Darcy.

A *Cambridge Companion to Jane Austen* can't hope, any more than the journalists, to capture the burgeoning Austen boom on the wing. This collection seeks rather to recover and illuminate elements of *her* culture, so that her novels may speak the more lucidly to ours.

Essays in the *Companion*, by a group of contributors who have already distinguished themselves in Austen studies and elsewhere, cover a broad range. Deirdre Le Faye, Austen's biographer and the editor of her letters, provides a chronology of Austen's life, as a map of the life and career by which the student and scholar can locate other historical events. Jan Fergus fills this in with detailed guidance on the 'professional writer', and Austen's engagement in the publishing practices of her day. The six published novels, Austen's major works, are discussed in two swathes, as she composed them: the first three, *Northanger Abbey*, *Sense and Sensibility*, and *Pride and Prejudice* – all drafted in the 1790s – receive group treatment in Rachel Brownstein's searching essay on irony and romance. The last three, *Mansfield Park*, *Emma*, and *Persuasion*, all composed in the ripe Chawton years, are John Wiltshire's subject. This division allows for a fresh approach to the major works, which have been examined often enough individually, but which reveal new themes and motifs when so grouped.

Austen's other works, the ones not designed for publication, receive separate treatment. Margaret Anne Doody's essay on the short fiction presents a provocative glimpse of the other kind of writer Austen might have become, but for her necessary adaptation to the new values of the Regency; and Carol Houlihan Flynn examines the letters as literary productions, and as documents that register Austen's marginalized position as a woman writer.

The subsequent essays address aspects of Austen's cultural context, and her reception in our own culture today. Juliet McMaster examines class and class consciousness in the novels; Edward Copeland presents an informed guide to money, income, and material culture; and Gary Kelly discusses Austen's development of the Anglican novel, the genre she developed to

PREFACE

articulate her own and her immediate society's mediated middle-of-the-road position in religion and politics. John Burrows examines Austen's style in relation to that of her contemporaries, and Isobel Grundy, in a far-reaching essay, demonstrates the multiple literary sources, influences, and light allusions that inform Austen's writing in her letters and fiction.

In our own day, Austen has become not just an author, but a 'figure', a writer avidly claimed by readers lay and academic, by critics of different stripes and schools. Claudia Johnson examines the Janeites and anti-Janeites, the 'cults and cultures' that have grown to surround this retiring country spinster and her 'little bits ... of ivory'; and finally Bruce Stovel provides a guide to the burgeoning critical tradition from her time to our own.

TEXTS AND ABBREVIATIONS

References to Jane Austen's works are to these editions:

The Novels of Jane Austen, ed. R. W. Chapman, 5 vols., 3rd edition (London: Oxford University Press, 1933), reprinted with revisions, 1969.

Minor Works, ed. R. W. Chapman (London: Oxford University Press, 1954), reprinted with revisions by B. C. Southam, 1969.

Jane Austen's Letters, collected and edited by Deirdre Le Faye (Oxford: Oxford University Press, 1995).

Catharine and Other Writings, ed. Margaret Anne Doody and Douglas Murray (Oxford: Oxford University Press, 1993).

Abbreviations:

<i>C&OW</i>	<i>Catharine and Other Writings</i>
<i>E</i>	<i>Emma</i>
<i>L</i>	<i>Jane Austen's Letters</i>
<i>MP</i>	<i>Mansfield Park</i>
<i>MW</i>	<i>Minor Works</i>
<i>NA</i>	<i>Northanger Abbey</i>
<i>P</i>	<i>Persuasion</i>
<i>PP</i>	<i>Pride and Prejudice</i>
<i>SS</i>	<i>Sense and Sensibility</i>

CONTENTS

<i>Notes on contributors</i>	<i>page</i> ix
<i>Preface</i> EDWARD COPELAND and JULIET McMASTER	xi
<i>Acknowledgements</i>	xiv
<i>Texts and abbreviations</i>	xv
1 Chronology of Jane Austen's life DEIRDRE LE FAYE	1
2 The professional woman writer JAN FERGUS	12
3 <i>Northanger Abbey, Sense and Sensibility, Pride and Prejudice</i> RACHEL M. BROWNSTEIN	32
4 <i>Mansfield Park, Emma, Persuasion</i> JOHN WILTSHIRE	58
5 The short fiction MARGARET ANNE DOODY	84
6 The letters CAROL HOULIHAN FLYNN	100
7 Class JULIET McMASTER	115
8 Money EDWARD COPELAND	131
9 Religion and politics GARY KELLY	149

CONTENTS

10	Style JOHN F. BURROWS	170
11	Jane Austen and literary traditions ISOBEL GRUNDY	189
12	Austen cults and cultures CLAUDIA L. JOHNSON	211
13	Further reading BRUCE STOVEL	227
	<i>Index</i>	244

1

DEIRDRE LE FAYE

Chronology of Jane Austen's life

- 1764 *April 26* Marriage of Rev. George Austen and Cassandra Leigh.
 October 9 Marriage of James Leigh-Perrot (Mrs. Austen's
 brother) and Jane Cholmeley.
- 1765 *February 13* James Austen born at Deane.
 Summer Mr. and Mrs. Hancock (Mr. Austen's sister) and their
 daughter Eliza return from India.
- 1766 *August 26* George Austen the younger born at Deane.
- 1767 *October 7* Edward Austen born at Deane.
- 1768 *July/August* Austen family move to Steventon.
 ?Autumn Mr. Hancock returns alone to India.
 ?Winter Marriage of Jane Leigh (Mrs. Austen's sister) and Rev.
 Dr. Edward Cooper.
- 1770 *July 1* Edward Cooper the younger born in London.
- 1771 *June 8* Henry-Thomas Austen (hereafter 'HTA') born at
 Steventon.
 June 27 Jane Cooper born at Southcote, near Reading.
 ?Autumn Cooper family move to Bath, 12 Royal Crescent.
- 1773 *January 9* Cassandra-Elizabeth Austen (hereafter 'CEA') born at
 Steventon.
 March 23 Mr. Austen becomes Rector of Deane as well as
 Steventon. Pupils live at Steventon from now until 1796.
- 1774 *April 23* Francis-William Austen (hereafter 'FWA') born at
 Steventon.

- 1775 *November 5* Mr. Hancock dies in Calcutta.
 December 16 Jane Austen (hereafter 'JA') born at Steventon.
- 1777 *Winter* Mrs. Hancock and Eliza go to the Continent.
- 1779 *June 23* Charles-John Austen (hereafter 'CJA') born at Steventon.
 July 3 James Austen matriculates at St. John's College, Oxford.
 Summer Mr. and Mrs. Thomas Knight II (cousins of Mr. Austen) visit Steventon.
- ?1780 The Coopers move to 14 Bennett Street, Bath.
- 1781 Marriage of Eliza Hancock to Jean-François Capot de Feuillide, in France.
- 1782 *Summer* First mention of JA in family tradition.
 December First amateur theatrical production at Steventon – *Matilda*.
- 1783 Edward Austen (hereafter 'EAK') adopted by Mr. and Mrs. Thomas Knight II.
 Spring JA, CEA, and Jane Cooper go to Mrs. Cawley in Oxford.
 May 3 Rev. I. P. G. Lefroy instituted to Ashe.
 Summer Mrs. Cawley moves to Southampton and the girls fall ill.
 October 25 Mrs. Cooper dies in Bath.
- 1784 *July* *The Rivals* performed at Steventon.
 July Dr. Cooper moves to Sonning.
- 1785 *Spring* JA and CEA go to the Abbey School, Reading.
- 1786 EAK abroad on Grand Tour from 1786–90.
 April FWA enters Royal Naval Academy, Portsmouth.
 June 25 Eliza de Feuillide's son Hastings born in London.
 November James Austen goes to the Continent.
 December JA and CEA have now left school.
- 1787 JA starts writing her *Juvenilia*.
 Autumn James Austen returns from the Continent.
 December *The Wonder* performed at Steventon.

Chronology

- 1788 *January* *The Chances* performed at Steventon.
March *Tom Thumb* performed at Steventon.
A 'private theatrical exhibition' also performed at Steventon some time later this year.
July 1 HTA matriculates at St. John's College, Oxford.
Summer Mr. and Mrs. Austen take JA and CEA to Kent and London.
September Mrs. Hancock and Eliza de Feuillide return to France.
December 23 FWA sails to East Indies.
Winter *The Sultan* and *High Life Below Stairs* performed at Steventon.
- 1789 *January 31* First issue of *The Loiterer* appears – published weekly by James Austen in Oxford until March 1790.
Spring Lloyd family rent Deane parsonage.
- 1790 *April* James Austen takes up residence as curate of Overton.
Autumn EAK returns to England from Grand Tour.
- 1791 *June 21* Death of Mr. Francis Austen of Sevenoaks (Mr. Austen's uncle).
July CJA enters Royal Naval Academy, Portsmouth.
September 15 James Austen becomes vicar of Sherborne St. John.
December 27 Marriage of EAK and Elizabeth Bridges, in Kent; they live at Rowling.
- 1792 *January* The Lloyds leave Deane for Ibthorpe.
February 26 Death of Mrs. Hancock, in London.
March 27 Marriage of James Austen and Anne Mathew, at Laverstoke; they presently take up residence at Deane parsonage.
August 27 Death of Dr. Cooper, at Sonning.
October JA and CEA visit the Lloyds at Ibthorpe.
December 11 Marriage of Jane Cooper and Capt. Thomas Williams, RN, at Steventon.
? *Winter* CEA engaged to Rev. Tom Fowle.
- 1793 *January 21* Louis XVI of France guillotined.
January 23 EAK's first child, Fanny, born at Rowling.

- February 1* Republican France declares war on Great Britain and Holland.
- Spring* HTA becomes Lieutenant in Oxfordshire Militia.
- March 14* Marriage of Edward Cooper and Caroline Lybbe-Powys; they live at Harpsden until 1799.
- April 15* James Austen's first child, Anna, born at Deane.
- June 3* JA writes last item of *Juvenilia*.
- Winter* FWA returns home from Far East.
- December* JA and CEA visit Butler-Harrison cousins in Southampton.
- 1794 *February 22* M. de Feuillede guillotined in Paris.
- Midsummer* JA and CEA visit the Leighs at Adlestrop.
- ?*August* JA and CEA visit Edward and Elizabeth at Rowling.
- September* CJA leaves Royal Naval Academy and goes to sea.
- October 23* Death of Mr. Thomas Knight II.
- ?*Autumn* JA possibly writes *Lady Susan* this year.
- 1795 JA probably writes *Elinor and Marianne* this year.
- May 3* Death of Anne Mathew at Deane; Anna sent to live at Steventon.
- Autumn* Rev. Tom Fowle joins Lord Craven as his private chaplain for the West Indian campaign.
- December 1795/January 1796* JA's flirtation with Tom Lefroy on his visit to Ashe Rectory.
- 1796 *January* Tom Lefroy leaves Ashe for London.
Tom Fowle sails for West Indies.
- April* JA and CEA visit the Coopers at Harpsden.
- ?*Summer* James Austen courting Eliza de Feuillede.
- June* Capt. Thomas Williams knighted.
- August* EAK and FWA take JA to Rowling via London; she returns to Steventon late September/early October.
- October* JA starts writing *First Impressions*.
- End November* James Austen engaged to Mary Lloyd.
- 1797 *January 17* Marriage of James Austen and Mary Lloyd at Hurstbourne Tarrant; Anna returns to live at Deane.
- February* Tom Fowle dies of fever at San Domingo and buried at sea.